|  |  |
| --- | --- |
| **General Agreement** | **Rahmenvertrag** |
| **Concerning The Delivery And Acceptance Of Natural Gas** | **über die Lieferung und Abnahme von Erdgas** |
| Between | zwischen |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
|  |  |
| having its registered oﬃce at **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  | mit eingetragenem Sitz in **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| (“[**abbreviation of name**]”) | (”[**Abkürzung des Namens**]”) |
|  |  |
| and | und |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
|  |  |
| having its registered oﬃce at **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  | mit eingetragenem Sitz in **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| (“[**abbreviation of name**]”) | (”[**Abkürzung des Namens**]”) |
|  |  |
| (referred to jointly as the “**Parties**” and individually as a “**Party**”) | (im Folgenden gemeinsam als “**Parteien**” und einzeln als “**Partei**” bezeichnet), |
|  |  |
|  |  |
| entered into on **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(the “**Eﬀective Date**”) | abgeschlossen ab **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(der ”**Wirksamkeitstermin**”). |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. Amendments: Except as provided in §3 (Concluding and Conﬁrming Individual Contracts) with respect to Conﬁrmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties. | 3. Änderungen: Abgesehen von den Bestimmungen zu Bestätigungen in §3 (Abschluss und Bestätigung von Einzelverträgen), bedürfen sämtliche Änderungen oder Zusätze zu diesem Rahmenvertrag der Schriftform und sind von beiden Parteien zu unterzeichnen. |
| 4. Partial Invalidity: If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way aﬀected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent. | 4. Teilunwirksamkeit: Sollte zu irgendeinem Zeitpunkt nach dem Recht einer anwendbaren Rechtsordnung eine Bestimmung dieses Rahmenvertrags oder eines Einzelvertrags rechtswidrig, unwirksam oder undurchsetzbar sein oder werden, so bleibt hiervon die Rechtmäßigkeit, Wirksamkeit und Durchsetzbarkeit der verbleibenden Bestimmungen unberührt. Die Parteien verpﬂichten sich, jede rechtswidrige, unwirksame oder undurchsetzbare Bestimmung durch eine rechtmäßige, gültige und durchsetzbare Bestimmung zu ersetzen, die der ungültigen Bestimmung in ihrem wirtschaftlichen Zweck so nahe wie möglich kommt. |
| 5. Third Party Rights: The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied. | 5. Rechte Dritter: Die Parteien beabsichtigen nicht, durch diesen Vertrag Dritten irgendwelche Rechte einzuräumen oder dass diesen Rechte zur Durchsetzung des Vertrags eingeräumt werden, und die Parteien schließen soweit rechtlich irgend möglich alle Rechte Dritter aus, die anderweitig stillschweigend gewährt sein könnten. |
|  |  |
| Executed by the duly authorised representative of each Party eﬀective as of the Eﬀective Date. | Unterzeichnet durch die ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreter der Parteien mit Wirksamkeit zum Wirksamkeitstermin. |
|  |  |
|  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [Name of Party] | [Name of Party] | [Name der Partei] | [Name der Partei] |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [Name of Signatory/ies] | [Name of Signatory/ies] | [Name of Signatory/ies] | [Name of Signatory/ies] |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [Title of Signatory/ies] | [Title of Signatory/ies] | [Title of Signatory/ies] | [Title of Signatory/ies] |

|  |  |
| --- | --- |
| EFET | EFET |
| European Federation of Energy Traders | European Federation of Energy Traders |
| **Election Sheet** | **Anpassungsvereinbarung** |
| **To The General Agreement** | **zum Rahmenvertrag** |
| with an Eﬀective Date of \_\_\_\_\_\_ | mit dem Wirksamkeitstermin \_\_\_\_\_\_  |
| between \_\_\_\_ and \_\_\_\_ | Zwischen \_\_\_\_ und \_\_\_\_  |
| ”Party A” / ”Party B” | ”Partei A” / ”Partei B” |
| **§ 1** | **§ 1** |
| **Subject of Agreement** | **Vertragsgegenstand** |
| **1.1 Subject of Agreement:** | **1.1 Vertragsgegenstand:** |
| [ ] § 1.1 shall apply, or | [ ] § 1.1 ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] § 1.1 shall apply, except that this General Agreement shall not apply to Individual Contracts in respect of which the Delivery Point is the National Balancing Point in the UK or the Zeebrugge Hub in Belgium | [ ] § 1.1 ﬁndet Anwendung mit der Ausnahme, daß dieser Rahmenvertrag keine Anwendung auf Einzelverträge ﬁndet, deren Übergabestelle am National Balancing Point im Vereinigten Königreich von Großbritannien oder am Zeebrugge Hub in Belgien ist. |
|  |  |
| **§ 1.2 Pre-Existing Contracts:** | **§ 1.2 Frühere Verträge:** |
|  |  |
| [ ] 1.2 shall apply, or | [ ] § 1.2 ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] 1.2 shall not apply | [ ] § 1.2 ﬁndet keine Anwendung |
|  |  |
| **§ 2** | **§ 2** |
| **Deﬁnition and Construction** | **Deﬁnition und Auslegung** |
| **§ 2.4 References to Time:** | **§ 2.4 Maßgebliche Zeit:** |
| time references shall be: | Die maßgebliche Zeit wird sein |
| [ ] as provided in the General Agreement (CET), or | [ ] wie im Rahmenvertrag vorgesehen (MEZ) oder |
| [ ] to the following time: \_\_\_\_\_  | [ ] zu der folgenden Zeit: **\_\_\_\_\_**  |
|  |  |
|  |  |
| **§ 3** | **§ 3** |
| **Concluding and Conﬁrming Individual Contracts** | **Abschluss und Bestätigung von Einzelverträgen** |
|  |  |
| **§ 3.4 Authorised Persons:** | **§ 3.4 Bevollmächtigte Personen:** |
| [ ] § 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex, or | [ ] § 3.4 ﬁndet Anwendung auf Partei A und werden im Annex bezeichnet, oder |
| [ ] § 3.4 shall not apply to Party A | [ ] § 3.4 ﬁndet keine Anwendung auf Partei A |
| [ ] § 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex, or | [ ] § 3.4 ﬁndet Anwendung auf Partei B und werden im Annex bezeichnet, oder |
| [ ] § 3.4 shall not apply to Party B | [ ] § 3.4 ﬁndet keine Anwendung auf Partei B |
|  |  |
| **§ 5** | **§ 5** |
| **Primary Obligations for Options** | **Vertragliche Hauptleistungverpﬂichtungen bei Optionen** |
| **§ 5.3 Exercise of Option and Deadline:** | **§ 5.3 Ausübung von Optionen und Fristen:** |
|  |  |
| If in respect of an Individual Contract which provides for an Option no Exercise Deadline is speciﬁed: | Wenn in einem Einzelvertrag, der die Ausübung einer Option vorsieht, kein Ende der Ausübungsfrist be- stimmt ist: |
| [ ] the Exercise Deadline shall be as provided in § 5.3; or | [ ] gilt das in § 5.3 bestimmte Ende der Ausübungsfrist, oder |
| [ ] the Exercise Deadline shall be:   . | [ ] folgendes Ende der Ausübungsfrist:   . |
|  |  |
| **§ 7** | **§ 7** |
| **Concluding and Conﬁrming Individual Contracts** | **Nichterfüllung wegen höherer Gewalt** |
| **§ 7.1 Deﬁnition of Force Majeure:** | **§ 7.1 Deﬁnition höherer Gewalt:** |
| [ ] § 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or | [ ] § 7.1 ﬁndet Anwendung wie im Rahmenvertrag vorgesehen, oder |
| [ ] § 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:     | [ ] § 7.1 ﬁndet nicht wie im Rahmenvertrag vorgesehen Anwendung, sondern wie folgt:     |
|  |  |
|  |  |
| **§ 10** | **§ 10** |
| **Concluding and Conﬁrming Individual Contracts** | **Laufzeit und Kündigungsrechte** |
| **§ 10.2 Expiration Date:** | **§ 10.2 Vertragsenddatum:** |
| [ ] § 10.2 shall apply and the Expiration Date shall be:    , or | [ ] § 10.2 ﬁndet Anwendung und das Vertragsenddatum wird sein:    , oder |
|  |  |
|  |  |
| [ ] § 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date. | [ ] § 10.2 ﬁndet keine Anwendung und es ist kein Vertragsenddatum vorgesehen. |
|  |  |
|  |  |
| **§ 10.4 Automatic Termination:** | **§ 10.4 Automatische Kündigung:** |
| [ ] § 10.4 shall apply to Party A, with termination eﬀective    , or | [ ] § 10.4 ﬁndet Anwendung auf Partei A, wobei die Kündigung zu folgendem Zeitpunkt wirksam ist    , oder |
| [ ] § 10.4 shall not apply to Party A | [ ] § 10.4 ﬁndet keine Anwendung auf Partei A, |
| [ ] § 10.4 shall apply to Party B, with termination eﬀective    , or | [ ] § 10.4 ﬁndet Anwendung auf Partei B, wobei die Kündigung zu folgendem Zeitpunkt wirksam ist    , oder |
| [ ] § 10.4 shall not apply to Party B | [ ] § 10.4 ﬁndet keine Anwendung auf Partei B, |
|  |  |
| **§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:** | **§ 10.5(b) Drittverzug und Vorfälligkeit:** |
| [ ] § 10.5(b)(i) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be    , or | [ ] § 10.5(b)(i) ﬁndet Anwendung auf Partei A und der Schwellenwert für Partei A beträgt    ; oder |
| [ ] § 10.5(b)(i) shall not apply to Party A | [ ] § 10.5(b)(i) ﬁndet keine Anwendung auf Partei A; |
| [ ] § 10.5(b)(i) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party B shall be    , or | [ ] § 10.5(b)(i) ﬁndet Anwendung auf Partei B und der Schwellenwert für Partei B beträgt    ;oder |
| [ ] § 10.5(b)(i) shall not apply to Party B | [ ] § 10.5(b)(i) ﬁndet keine Anwendung auf Partei B; |
| [ ] § 10.5(b)(ii) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be:    , or | [ ] § 10.5(b)(ii) ﬁndet Anwendung auf Partei A und der Schwellenwert für Partei A beträgt    ;oder |
| [ ] § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party A | [ ] § 10.5(b)(ii) ﬁndet keine Anwendung auf Partei A; |
| [ ] § 10.5(b)(ii) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party B shall be:    , or | [ ] § 10.5(b)(ii) ﬁndet Anwendung auf Partei B und der Schwellenwert für Partei B beträgt    ;oder |
| [ ] § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party B | [ ] § 10.5(b)(ii) ﬁndet keine Anwendung auf Partei B; |
|  |  |
| **§ 10.5(c) Winding-up/ Insolvency/ Attachment:** | **§ 10.5(c) Liquidation/ Zahlungsunfähigkeit/ Pfändung:** |
| [ ] § 10.5(c)(iv) shall apply only if such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) are not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within [ ] days of their institution; or | [ ] § 10.5(c) (iv) ﬁndet nur Anwendung, wenn die in § 10.5(c) (iv) genannten Verfahren nicht innerhalb einer anzuwendenden Frist von [ ] Tagen ab Antragstellung zurückgenommen, abgelehnt, aufgehoben, eingestellt oder eingeschränkt wurden; |
| [ ] § 10.5(c)(iv) shall apply without any applicable grace period for the Party to have such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv) withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained. | [ ] § 10.5(c) (iv) ﬁndet auf die Partei Anwendung, gegen die ein Antrag auf Eröﬀnung der in § 10.5(c) (iv) genannten Verfahren gestellt wurde, ohne dass eine Frist bis zur Zurücknahme, Aufhebung, Ablehnung, Einstellung oder Einschränkung des Verfahrens eingehalten werden muss; |
|  |  |
| **§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:** | **§ 10.5(d) Nichtlieferung oder Nichtabnahme:** |
| [ ] § 10.5(d) shall apply, or | [ ] § 10.5(d) ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] § 10.5(d) shall not apply; | [ ] § 10.5(d) ﬁndet keine Anwendung; |
|  |  |
| **§ 10.5 Other Material Reasons:** | **§ 10.5 Andere wichtige Gründe:** |
| [ ] Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or | [ ] Wichtige Gründe beschränken sich auf die im Rahmenvertrag angegebenen Fälle, oder |
| [ ] the following additional Material Reasons shall apply to Party A:    . | [ ] folgende Fälle sollen ebenfalls einen wichtigen Grund im Hinblick auf Partei A darstellen:    . |
| [ ] the following additional Material Reasons shall apply to Party B:    . | [ ] folgende Fälle sollen ebenfalls einen wichtigen Grund im Hinblick auf Partei B darstellen:    . |
|  |  |
| **§ 12** | **§ 12** |
| **Limitation of Liability** | **Haftungsbeschränkung** |
| **§ 12 Application of Limitation:** | **§ 12.1 Anwendbarkeit:** |
| [ ] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or | [ ] § 12 ﬁndet Anwendung wie im Rahmenvertrag vorgesehen, oder |
| [ ] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows:    . | [ ] § 12 wird wie folgt abgeändert oder in seiner Gesamtheit durch folgende Regelung ersetzt:    . |
|  |  |
|  |  |
| **§ 13** | **§ 13** |
| **Invoicing and Payment** | **Rechnungstellung und Zahlung** |
| **§ 13.2 Payment:** initial billing and payment information for each Party is set out in § 23.2 (***Notices and Communications***) of this Election Sheet. | **§ 13.2 Zahlung:** Informationen zur anfänglichen Rechnungstellung und Zahlung für jede Partei ﬁnden sich in § 23.2 (***Mitteilungen und Schriftverkehr***) dieser Anpassungsvereinbarung |
|  |  |
| **§ 13.3 Payment Netting:** | **§ 13.3 Zahlungsverrechnung:** |
| [ ] § 13.3 shall apply, or | [ ] § 13.3 ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] § 13.3 shall not apply | [ ] § 13.3 ﬁndet keine Anwendung |
|  |  |
| **§ 13.5 Interest Rate:** | **§ 13.5 Verzugszins:** |
| the Interest Rate shall be the one month EURIBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus    percent (   %) per annum | Der Zinssatz ist der Einmonats-EURIBOR um 11:00 Uhr am Fälligkeitstermin zzgl.    Prozent (   %) per annum |
|  |  |
| **§ 13.6 Disputed Amounts:** | **§ 13.6 Strittige Beträge:** |
| [ ] § 13.6 (a) shall apply, or | [ ] § 13.6 (a) ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] § 13.6 (b) shall apply | [ ] § 13.6 (b) ﬁndet Anwendung |
|  |  |
| **§ 14** | **§ 14** |
| **VAT and Taxes** | **Umsatzsteuer und sonstige Steuern** |
| **§ 14.8 Termination for New Tax:** | **§ 14.8 Kündigung aufgrund neuer Steuern** |
| [ ] unless otherwise speciﬁed in the terms of an Individual Contract the provisions of § 14.8 shall apply to such Individual Contract only in the circumstances speciﬁed in the ﬁrst paragraph of § 14.8, or | [ ] Soweit nicht anders im Einzelvertrag bestimmt, sind die Regelungen des § 14.8 auf diesen Einzelvertrag nur unter den im ersten Absatz des § 14.8 beschriebenen Umständen anwendbar, oder |
|  |  |
| [ ] subject to the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall only apply in the following circumstances:     | [ ] Vorbehaltlich anderweitiger Regelungen in einem Einzelvertrag sind die Regelungen des § 14.8 nur unter folgenden Umstanden anwendbar:     |
|  |  |
|  |  |
| **§ 14.9 Withholding Tax:** | **§ 14.9 Abzug von Steuern:** |
| [ ] § 14.9 shall apply, or | [ ] § 14.9 ﬁndet Anwendung, oder |
| [ ] § 14.9 shall not apply | [ ] § 14.9 ﬁndet keine Anwendung |
|  |  |
| **§ 15** | **§ 15** |
| **Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption** | **Variable Preise und Verfahren zur Ermittlung von Ersatzpreisen bei Marktstörungen** |
| **§ 15.5 Calculation Agent:** | **§ 15.5 Berechnungsbeauftragter:** |
| [ ] the Calculation Agent shall be Seller, or | [ ] Berechnungsbeauftragter ist der Verkäufer, oder |
| [ ] the Calculation Agent shall be     | [ ] Berechnungsbeauftragter soll sein     |
|  |  |
| **§ 16** | **§ 16** |
| **Guarantees and Credit Support** | **Bürgschaften und Sicherheiten** |
| **§ 16 Credit Support Documents:** | **§ 16 Sicherheiten:** |
| Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s):     | Partei A stellt Partei B folgende Sicherheiten zur Verfügung:     |
| Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s):    | Partei B stellt Partei A folgende Sicherheiten zur Verfügung:     |
| **§ 16 Credit Support Provider:** | **§ 16 Sicherheitengeber:** |
| Credit Support Provider(s) of Party A shall be:     | Sicherheitengeber von Partei A ist/sind:     |
| Credit Support Provider(s) of Party B shall be:     | Sicherheitengeber von Partei B ist/sind:     |
|  |  |
|  |  |
| **§ 17** | **§ 17** |
| **Performance Assurance** | **Erfüllungssicherheit** |
| **§ 17.2 Material Adverse Change**: the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party A: | **§ 17.2 Wesentliche Bonitätsverschlechterung:** Folgende Fälle wesentlicher Bonitätsverschlechterung gelten für Partei A: |
| [ ] § 17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be:    ; | [ ] § 17 2. (a) (**Bonitätseinstufung**); und das Mindestniveau ist:    ; |
| [ ] § 17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank)**; | [ ] § 17.2 (b) (**Bonitätseinstufung einer Bank als Sicherheitengeber**); |
| [ ] § 17.2 © (**Financial Covenants**), and | [ ] § 17.2 © (**Finanzkennzahlen**); und |
| the EBIT to Interest ratio shall be:    , | das Verhältnis von EBIT zu Zinsen beträgt:    ; |
| the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be:    , and | das Verhältnis von Finanzmittelüberschuss aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit zur Gesamtverschuldung beträgt:    ; |
|  |  |
| the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be:    ; | das Verhältnis von Gesamtverschuldung zum Gesamtkapital beträgt:   ; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant ﬁgure is:    ; | [ ] § 17.2 (d) (**Verringerung des Substanzwertes**); die maßgebliche Kennziﬀer hierfür lautet:    ; |
| [ ] § 17.2 I (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and | [ ] § 17.2 € (**Ablauf der Erfüllungssicherheit** **oder einer anderen Sicherstellung**), und |
| the relevant time period shall be    , or | der maßgebliche Zeitraum ist    , oder |
| [ ] no time period shall apply; | [ ] es ist kein Zeitraum vorgesehen; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**); | [ ] § 17.2 (f) (**Auslaufen der Erfüllungssicherheit oder Sicherstellung**); |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (g) (**Failure of Control and Proﬁt Transfer Agreement**); | [ ] § 17.2 (g) (**Nichtbestehen des Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrags**); |
|  |  |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and | [ ] § 17.2 (h) (**Beeinträchtigte Leistungsfähigkeit**); und |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**) | [ ] § 17.2 (i) (**Zusammenschluss/Fusion**) |
|  |  |
| the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party B: | Folgende Fälle wesentlicher Bonitätsverschlechterung gelten für Partei B: |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be:    ; | [ ] § 17 2. (a) (**Bonitätseinstufung**); und das Mindestniveau ist:    ; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**); | [ ] § 17.2 (b) (**Bonitätseinstufung einer Bank als Sicherheitengeber**); |
|  |  |
| [ ] § 17.2 I (**Financial Covenants**), and | [ ] § 17.2 I (**Finanzkennzahlen**); und |
| the EBIT to Interest ratio shall be:    , | das Verhältnis von EBIT zu Zinsen beträgt:    ; |
| the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be:    , and | das Verhältnis von Finanzmittelüberschuss aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit zur Gesamtverschuldung beträgt:    ; |
| the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be:    ; | das Verhältnis von Gesamtverschuldung zum Gesamtkapital beträgt:   ; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant ﬁgure is:    ; | [ ] § 17.2 (d) (**Verringerung des Substanzwertes**); die maßgebliche Kennziﬀer hierfür lautet:    ; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 I (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and the relevant time period shall be    , or no time period shall apply; | [ ] § 17.2 € (**Ablauf der Erfüllungssicherheit oder einer anderen Sicherstellung**), und [ ] der maßgebliche Zeitraum ist    , oder [ ] es ist kein Zeitraum vorgesehen; |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**); | [ ] § 17.2 (f) (**Auslaufen der Erfüllungssicherheit oder Sicherstellung**); |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (g) (**Failure of Control and Proﬁt Transfer Agreement**); | [ ] § 17.2 (g) (**Nichtbestehen des Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrags**); |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and | [ ] § 17.2 (h) (**Beeinträchtigte Leistungsfähigkeit**); und |
|  |  |
| [ ] § 17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**) | [ ] § 17.2 (i) (**Zusammenschluss/Fusion**) |
|  |  |
| **§ 18** | **§ 18** |
| **Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth** | **Jahresabschlüsse und Tangible Net Worth** |
| **§ 18.1 (a) Annual Reports:** | **§ 18.1 (a) Jahresabschlüsse:** |
| [ ] Party A shall deliver annual reports, or | [ ] Partei A legt Jahresabschlüsse vor, oder |
| [ ] Party A need not deliver annual reports, and | [ ] Partei A braucht keine Jahresabschlüsse vorzulegen; und |
| [ ] Party B shall deliver annual reports, or | [ ] Partei B legt Jahresabschlüsse vor, |
| [ ] Party B need not deliver annual reports | [ ] Partei B braucht keine Jahresabschlüsse vorzulegen |
| **§ 18.1(b) Quarterly Reports:** | **§ 18.1(b) Quartalsberichte:** |
| [ ] Party A shall deliver quarterly reports, or | [ ] Partei A legt Quartalsberichte vor, oder |
| [ ] Party A need not deliver quarterly reports, and | [ ] Partei A braucht keine Quartalsberichte vorzulegen, und |
| [ ] Party B shall deliver quarterly reports, or | [ ] Partei B legt Quartalsberichte vor, oder |
| [ ] Party B need not deliver quarterly reports | [ ] Partei B braucht keine Quartalsberichte vorzulegen |
| **§ 18.2 Tangible Net Worth:** | **§ 18.2 Verringerung des Tangible Net Worth:** |
|  |  |
| [ ] Party A shall have a duty to notify as provided in § 18.2, and the applicable ﬁgure for it shall be    , or | [ ] Partei A hat eine Mitteilungspﬂicht gemäß § 18.2, und der diesbezüglich maßgebliche Betrag ist:    , oder |
| [ ] Party A shall have no duty to notify as provided in § 18.2, and | [ ] Partei A hat keine Mitteilungspﬂicht gemaß § 18.2, und |
| [ ] Party B shall have a duty to notify as provided in § 18.2, and the applicable ﬁgure for it shall be    , or | [ ] Partei B hat eine Mitteilungspﬂicht gemäß § 18.2, und der diesbezüglich maßgebliche Betrag ist:    , oder |
| [ ] Party B shall have no duty to notify as provided in § 18.2 | [ ]Partei B hat keine Mitteilungspﬂicht gemäß § 18.2 |
|  |  |
| **§ 19** | **§ 19** |
| **Assignment** | **Abtretung** |
| **§ 19.2 Assignment to Aﬃliates:** | **§ 19.2 Abtretung an verbundene Unternehmen:** |
| [ ] Party A may assign in accordance with § 19.2, or | [ ] Partei A ist gemäß § 19.2 zur Abtretung berechtigt, oder |
| [ ] Party A may not assign in accordance with § 19.2, and | [ ] Partei A ist nicht gemäß § 19.2 zur Abtretung berechtigt, und |
|  |  |
| [ ] Party B may assign in accordance with § 19.2, or | [ ] Partei B ist gemäß § 19.2 zur Abtretung berechtigt, oder |
| [ ] Party B may not assign in accordance with § 19.2 | [ ] Partei B ist nicht gemäß § 19.2 zur Abtretung berechtigt |
|  |  |
| **§ 20** | **§ 20** |
| **Conﬁdentiality** | **Vertraulichkeit** |
| § 20.1 Conﬁdentiality Obligation: | § 20.1 Geheimhaltungspﬂicht: |
| [ ] § 20 shall apply, or | [ ] § 20 ﬁndet Anwendung oder |
| [ ] § 20 shall not apply | [ ] § 20 ﬁndet keine Anwendung |
|  |  |
| **§ 21** | **§ 21** |
|  |  |
| **Representation and Warranties** | **Zusicherungen und Gewährleistungen** |
| The Following Representations and Warranties are made: | Folgende Zusicherungen und Gewährleistungen werden abgegeben von: |
|  |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | by Party A: | by Party B: |
| § 21(a) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(b) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21I | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(d) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21I | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(f) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(g) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(h) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(i) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(j) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(k) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |
| § 21(l) | [ ] yes [ ] no | [ ] yes [ ] no |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Partei A: | Partei B: |
| § 21(a) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(b) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21I | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(d) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21I | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(f) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(g) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(h) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(i) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(j) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(k) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
| § 21(l) | [ ] ja [ ] nein | [ ] ja [ ] nein |
|  |  |  |

 |
| In addition Party A represents and warrants the following:     | Darüber hinaus werden von Partei A folgende Zusicherungen und Gewährleistungen abgegeben:     |
|  |  |
| In addition Party B represents and warrants the following:     | Darüber hinaus werden von Partei B folgende Zusicherungen und Gewährleistungen abgegeben:     |
|  |  |
| **§ 22** | **§ 22** |
| **Governing Law and Arbitration** | **Rechtswahl und Schiedsvereinbarung** |
| [ ] Option A shall apply; or | [ ] Option A ﬁndet Anwendung; oder |
| [ ] Option B shall apply and the language of the arbitration shall be    ; or | [ ] Option B ﬁndet Anwendung und die Sprache des Schiedsverfahrens ist:    ; oder |
| [ ] neither Option A nor Option B shall apply and the following provisions shall apply in respect of governing law and dispute resolution:     | [ ] weder Option A noch Option B ﬁnden Anwendung und folgendes soll im Hinblick auf Rechtswahl und Schiedsvereinbarung Anwendung ﬁnden:     |
|  |  |
| **§ 23** | **§ 23** |
| **Miscellaneous** | **Schlussbestimmungen** |
| **§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:** | **§ 23.2 Mitteilungen & Schriftverkehr und Zahlungen:** |
|  |  |
| **(a) TO PARTY A:** | **(a) AN PARTEI A:** |
|  |  |
|  |  |
| **Notices & Correspondence** | **Mitteilungen & Schriftverkehr** |
|  |  |
| Address: | Anschrift: |
|  |  |
| Telephone No: | Tel.: |
|  |  |
| Fax No: | Fax: |
|  |  |
| Attention: [Job Title] | z.H. von: Tätigkeit/Titel |
|  |  |
| **Invoices** | **Rechnungen** |
|  |  |
| Fax No: | Fax: |
|  |  |
| Attention: [Job Title] | z.H. von: Tätigkeit/Titel |
|  |  |
| **Payments** | **Zahlungen** |
|  |  |
| Bank account details | Kontonummer |
|  |  |
|  |  |
| **(b) TO PARTY B:** | **(a) AN PARTEI B:** |
|  |  |
| **Notices & Correspondence** | **Mitteilungen & Schriftverkehr** |
|  |  |
| Address: | Anschrift: |
|  |  |
| Telephone No: | Tel.: |
|  |  |
| Fax No: | Fax: |
|  |  |
| Attention: [Job Title] | z.H. von: Tätigkeit/Titel |
|  |  |
| **Invoices** | **Rechnungen** |
|  |  |
| Fax No: | Fax: |
|  |  |
| Attention: [Job Title] | z.H. von: Tätigkeit/Titel |
|  |  |
|  |  |
| **Payments** | **Zahlungen** |
|  |  |
|  |  |
| Bank account details | Kontonummer |
|  |  |
| **Annex 1 – Deﬁned Terms** | **Anhang 1 - Deﬁnitionen** |
| [ ] ”Commodity” shall have the meaning speciﬁed in Annex 1; or | [ ] ”Ware” hat die in Annex 1 festgelegte Bedeutung; oder |
| [ ] ”Commodity shall    . | [ ] ”Ware” hat folgende Bedeutung:   . |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT** | **TEIL II: ZUSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN ZUM RAHMENVERTRAG** |

|  |  |
| --- | --- |
| Executed by the duly authorised representative of each Party eﬀective as of the Eﬀective Date. | Unterzeichnet von den ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertretern jeder Partei mit Wirkung zum Wir- kungstermin. |
|  |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| ”Party A” | ”Party B” |
|  |  |
|  |  |
|        |        |
| [ Name of Party] | [Name of Party] |
|  |  |
|  |  |
|        |        |
| [ Name of Signatory/ies] | [ Name of Signatory/ies] |
|  |  |
|  |  |
|        |        |
| [ Title of Signatory/ies ] | [ Title of Signatory/ies ] |
|  |  |
|  |  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| ”Partei A” | ”Partei B” |
|  |  |
|  |  |
|        |        |
| [ Name der Partei ] | [ Name der Partei ] |
|  |  |
|  |  |
|        |        |
| [ Name des/der Unter- | [ Name des/der Unter- |
| zeichnenden] | zeichnenden] |
|  |  |
|        |        |
| [ Funktion des/der Unter- | [ Funktion des/der Unter- |
| zeichnenden ] | zeichnenden ] |
|  |  |
|  |  |

 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **EFET** | **EFET** |
| **European Federation of Energy Traders** | **European Federation of Energy Traders** |
| **ANNEX 2A** | **ANHANG 2a** |
| **CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FIXED PRICE)** | **Bestätigung eines Einzelvertrags (Festpreis)** |
| **BETWEEN:** | **Zwischen** |
|  |  |
| (1)       (**“Seller”**); and | (1)       als ”**Verkäufer**”; und |
|  |  |
| (2)       (”**Buyer**”). | (2)       als ”**Käufer**” |
|  |  |
| concluded on [ / / ],[ : ] hours | Tag und Zeit des Abschlusses:   /  /   ,   .  Uhr. |
|  |  |
| **Delivery Point:** | **Übergabestelle:** |
|  |  |
| [ ] INTRA SYSTEM | [ ] Innerhalb eines Systems |
|  |  |
| **Relevant System :** | **Maßgebliches System:** |
|  |  |
| [ ] INTER SYSTEM | [ ] zwischen verschiedenen Systemen |
|  |  |
| **Seller’s System :** | **System des Verkäufers:** |
|  |  |
| **Buyer’s System :** | **System des Käufers:** |
|  |  |
| **Contract Quantity :** [ ] MWh | **Vertragsmenge:** [ ] MWh |
| **Time Unit :** | **Zeiteinheit:** |
|  |  |
| **Total Supply Period :** | **Gesamtlieferzeit:** |
|  |  |
| From [ ] hours on [ / / ] | Von [ ] Uhr am [ / / ] |
| to [ ] hours on [ / / ] | bis [ ] Uhr am [ / / ] |
|  |  |
| [Planned Maintenance periods to be excluded or not?] | [Werden Zeiten geplanter Wartungsarbeiten ausgeschlossen oder nicht?] |
|  |  |
| **Contract Price :** | **Vertragspreis:** |
|  |  |
| **Long Term Force Majeure Limit :** | **Höchstdauergrenze bei höherer Gewalt:** |
| (§ 7.5) | (§7.5) |
|  |  |
|  |  |
| **Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :** | **Bestimmende Zählermessungen und Allokationsnachweise:** |
| (§ 6.4) | (§6.4) |
|  |  |
| **Tolerance :** | **Toleranz:** |
|  |  |
| **OTHER ARRANGEMENTS** | **Andere Vereinbarungen:** |
|  |  |
| (References to time are to Central European Time or other? | (Bezugnahme auf MEZ oder andere Zeit? |
|  |  |
| Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other? | Zeitlauf zwischen 06.00 bis 06.00 MEZ oder andere? |
|  |  |
| Oﬀ-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)) | Oﬀ-Spec Gas Haftungsbeschränkung (so wie in § 8a.5 geregelt , oder andere)) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| This Conﬁrmation conﬁrms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Conﬁrmation and the Individual Contract, please contact us immediately. | Diese Bestätigung bestätigt den Einzelvertrag gemäß dem EFET Rahmenvertrag über die Lieferung und Abnahme von Erdgas zwischen den Parteien (Rahmenvertrag), ergänzt diesen Rahmenvertrag und bildet einen Teil von ihm. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen den Bestimmungen dieser Bestätigung und dem Einzelvertrag wenden Sie sich bitte umgehend an uns. |
|  |  |
| Date :       Signature :        | Datum:       Unterschrift:        |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **EFET** | **EFET** |
| **European Federation of Energy Traders** | **European Federation of Energy Traders** |
| **ANNEX 2B** | **ANHANG 2b** |
| **CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FLOATING PRICE)** | **Bestätigung eines Einzelvertrags (Variabler Preis)** |
| **BETWEEN:** | **zwischen** |
|  |  |
| (1)       (”**Seller**”); and | (1)       als ”**Verkäufer**”; und |
|  |  |
| (2)       (”**Buyer**”). | (2)       als ”**Käufer**” |
|  |  |
| concluded on [ / / ],[ : ] hours | Tag und Zeit des Abschlusses:   /  /   ,   .  Uhr. |
|  |  |
| **Delivery Point:** | **Übergabestelle:** |
|  |  |
| [ ] INTRA SYSTEM | [ ] Innerhalb eines Systems |
|  |  |
| **Relevant System :** | **Maßgebliches System:** |
|  |  |
| [ ] INTER SYSTEM | [ ] zwischen verschiedenen Systemen |
|  |  |
| **Seller’s System :** | **System des Verkäufers:** |
|  |  |
| **Buyer’s System :** | **System des Käufers:** |
|  |  |
| **Contract Quantity** : [ ] MWh | **Vertragsmenge:** [ ] MWh |
| **Time Unit :** | **Zeiteinheit:** |
|  |  |
| **Total Supply Period :** | **Gesamtlieferzeit:** |
|  |  |
| From [ ] hours on [ / / ] | Von [ ] Uhr am [ / / ] |
| to [ ] hours on [ / / ] | bis [ ] Uhr am [ / / ] |
|  |  |
| [Planned Maintenance periods to be excluded or not?] | [Werden Zeiten geplanter Wartungsarbeiten ausgeschlossen oder nicht?] |
|  |  |
| **Price Source:** | **Preisquelle:** |
|  |  |
| **Commodity Reference Price :** | **Warenreferenzpreis:** |
|  |  |
|  |  |
| **Alternate Commodity Reference Price :** | **Alternativer Warenreferenzpreis:** |
|  |  |
|  |  |
| **Calculation Date:** | **Berechnungstag:** |
|  |  |
| **Calculation Agent:** | **Berechnungsbeauftragter:** |
|  |  |
| **Calculation Method:** | **Berechnungsmethode:** |
|  |  |
| **Long Term Force Majeure Limit :** | **Höchstdauergrenze bei höherer Gewalt:** |
| (§ 7.5) | (§7.5) |
|  |  |
| **Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :** | **Bestimmende Zählermessungen und Allokationsnachweise:** |
| (§ 6.4) | (§6.4) |
|  |  |
| **Tolerance :** | **Toleranz:** |
|  |  |
| **OTHER ARRANGEMENTS** | **Andere Vereinbarungen:** |
|  |  |
| (References to time are to Central European Time or other? | (Bezugnahme auf MEZ oder andere Zeit? |
|  |  |
| Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other? | Zeitlauf zwischen 06.00 bis 06.00 MEZ oder andere? |
|  |  |
|  |  |
| Oﬀ-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)) | Oﬀ-Spec Gas Haftungsbeschränkung (so wie in § 8a.5 geregelt , oder andere)) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| This Conﬁrmation conﬁrms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Conﬁrmation and the Individual Contract, please contact us immediately. | Diese Bestätigung bestätigt den Einzelvertrag gemäß dem EFET Rahmenvertrag über die Lieferung und Abnahme von Erdgas zwischen den Parteien (Rahmenvertrag), ergänzt diesen Rahmenvertrag und bildet einen Teil von ihm. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen den Bestimmungen dieser Bestätigung und dem Einzelvertrag wenden Sie sich bitte umgehend an uns. |
|  |  |
| Date :       Signature :        | Datum:       Unterschrift:        |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **EFET** | **EFET** |
| **European Federation of Energy Traders** | **European Federation of Energy Traders** |
| **ANNEX 2C** | **ANHANG 2c** |
| **CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (CALL OPTION)** | **Bestätigung eines Einzelvertrags (Kaufoption)** |
| **BETWEEN:** | **zwischen** |
|  |  |
| (1)       (”**Writer**”); and | (1)       als ”**Stillhalter**”; und |
|  |  |
| (2)       (”**Holder**”). | (2)       als ”**Optionsberechtigter**” |
|  |  |
| concluded on [ / / ],[ : ] hours | Tag und Zeit des Abschlusses:   /  /   ,   .  Uhr. |
| **Option Details:** | **Optionsmerkmale:** |
|  |  |
| (a) Option Type : Call | (a) Optionstyp : Kauf |
|  |  |
| (b) Option Style : American/ European | (b) Art der Option: Amerikanisch/ Europäisch |
|  |  |
| € Exercise Deadline : | € Ausübungsschluss: |
|  |  |
| (d) Exercise Period : (if American Style Option) | (d) Ausübungsfrist: (Falls Amerkanische Art der Option) |
|  |  |
| € Premium : | € Prämie: |
|  |  |
| (f) Premium Payment Date : | (f) Prämienzahltag: |
|  |  |
| **Delivery Point:** | **Übergabestelle:** |
|  |  |
| [ ] INTRA SYSTEM | [ ] Innerhalb eines Systems |
|  |  |
| **Relevant System :** | **Maßgebliches System:** |
|  |  |
| [ ] INTER SYSTEM | [ ] zwischen verschiedenen Systemen |
|  |  |
| **Seller’s System :** | **System des Verkäufers:** |
|  |  |
| **Buyer’s System :** | **System des Käufers:** |
|  |  |
|  |  |
| **Contract Quantity** : [ ] MWh | **Vertragsmenge**: [ ] MWh |
| **Time Unit :** | **Zeiteinheit:** |
|  |  |
|  |  |
| **Total Supply Period :** | **Gesamtlieferzeit:** |
|  |  |
| From [ ] hours on [ / / ] | Von [ ] Uhr am [ / / ] |
| to [ ] hours on [ / / ] | bis [ ] Uhr am [ / / ] |
|  |  |
| [Planned Maintenance periods to be excluded or not?] | [Werden Zeiten geplanter Wartungsarbeiten ausgeschlossen oder nicht?] |
|  |  |
| **Contract Price :** | **Vertragspreis:** |
|  |  |
| **Long Term Force Majeure Limit :** | **Höchstdauergrenze bei höherer Gewalt:** |
| (§ 7.5) | (§7.5) |
|  |  |
| **Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :** | **Bestimmende Zählermessungen und Allokationsnachweise:** |
| (§ 6.4) | (§6.4) |
|  |  |
| **Tolerance :** | **Toleranz:** |
|  |  |
| OTHER ARRANGEMENTS | Andere Vereinbarungen: |
|  |  |
| (References to time are to Central European Time or other? | (Bezugnahme auf MEZ oder andere Zeit? |
|  |  |
|  |  |
| Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other? | Zeitlauf zwischen 06.00 bis 06.00 MEZ oder andere? |
|  |  |
| Oﬀ-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)) | Oﬀ-Spec Gas Haftungsbeschränkung (so wie in § 8a.5 geregelt , oder andere)) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| This Conﬁrmation conﬁrms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Conﬁrmation and the Individual Contract, please contact us immediately. | Diese Bestätigung bestätigt den Einzelvertrag gemäß dem EFET Rahmenvertrag über die Lieferung und Abnahme von Erdgas zwischen den Parteien (Rahmenvertrag), ergänzt diesen Rahmenvertrag und bildet einen Teil von ihm. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen den Bestimmungen dieser Bestätigung und dem Einzelvertrag wenden Sie sich bitte umgehend an uns. |
|  |  |
| Date :       Signature :        | Datum:       Unterschrift:        |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **EFET** | **EFET** |
| **European Federation of Energy Traders** | **European Federation of Energy Traders** |
| **ANNEX 2D** | **ANHANG 2d** |
| **CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (PUT OPTION)** | **Bestätigung eines Einzelvertrags (Verkaufsoption)** |
| **BETWEEN:** | **zwischen** |
|  |  |
| (1)       (”**Writer**”); and | (1)       als ”**Stillhalter**”; und |
|  |  |
| (2)       (”**Holder**”). | (2)       als ”**Optionsberechtigter**” |
|  |  |
| concluded on [ / / ],[ : ] hours | Tag und Zeit des Abschlusses:   /  /   ,   .  Uhr. |
| **Option Details:** | **Optionsmerkmale:** |
|  |  |
| (a) Option Type : Put | (a) Optionstyp : Verkauf |
|  |  |
| (b) Option Style : American/ European | (b) Art der Option: Amerikanisch/ Europäisch |
|  |  |
| € Exercise Deadline : | € Ausübungsschluss: |
|  |  |
| (d) Exercise Period : (if American Style Option) | (d) Ausübungsfrist: (Falls Amerkanische Art der Option) |
|  |  |
| € Premium : | € Prämie: |
|  |  |
| (f) Premium Payment Date : | (f) Prämienzahltag: |
|  |  |
| **Delivery Point:** | **Übergabestelle:** |
|  |  |
| [ ] INTRA SYSTEM | [ ] Innerhalb eines Systems |
|  |  |
| **Relevant System :** | **Maßgebliches System:** |
|  |  |
| [ ] INTER SYSTEM | [ ] zwischen verschiedenen Systemen |
|  |  |
| **Seller’s System :** | **System des Verkäufers:** |
|  |  |
| **Buyer’s System :** | **System des Käufers:** |
|  |  |
|  |  |
| **Contract Quantity** : [ ] MWh | **Vertragsmenge**: [ ] MWh |
| **Time Unit :** | **Zeiteinheit:** |
|  |  |
|  |  |
| **Total Supply Period :** | **Gesamtlieferzeit:** |
|  |  |
| From [ ] hours on [ / / ] | Von [ ] Uhr am [ / / ] |
| to [ ] hours on [ / / ] | bis [ ] Uhr am [ / / ] |
|  |  |
| [Planned Maintenance periods to be excluded or not?] | [Werden Zeiten geplanter Wartungsarbeiten ausgeschlossen oder nicht?] |
|  |  |
| **Contract Price :** | **Vertragspreis:** |
|  |  |
| **Long Term Force Majeure Limit :** | **Höchstdauergrenze bei höherer Gewalt:** |
| (§ 7.5) | (§7.5) |
|  |  |
| **Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :** | **Bestimmende Zählermessungen und Allokationsnachweise:** |
| (§ 6.4) | (§6.4) |
|  |  |
| **Tolerance :** | **Toleranz:** |
|  |  |
| **OTHER ARRANGEMENTS** | **Andere Vereinbarungen:** |
|  |  |
| (References to time are to Central European Time or other? | (Bezugnahme auf MEZ oder andere Zeit? |
|  |  |
|  |  |
| Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other? | Zeitlauf zwischen 06.00 bis 06.00 MEZ oder andere? |
|  |  |
| Oﬀ-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)) | Oﬀ-Spec Gas Haftungsbeschränkung (so wie in § 8a.5 geregelt , oder andere)) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| This Conﬁrmation conﬁrms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Conﬁrmation and the Individual Contract, please contact us immediately. | Diese Bestätigung bestätigt den Einzelvertrag gemäß dem EFET Rahmenvertrag über die Lieferung und Abnahme von Erdgas zwischen den Parteien (Rahmenvertrag), ergänzt diesen Rahmenvertrag und bildet einen Teil von ihm. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen den Bestimmungen dieser Bestätigung und dem Einzelvertrag wenden Sie sich bitte umgehend an uns. |
|  |  |
| Date :       Signature :        | Datum:       Unterschrift:        |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |